



Instruction Manual

Quick **EcoDrive P74** ED

Part 3

Parameter list and connection plan

The reprinting, copying or translation of PFAFF Instruction Manuals, whether in whole or in part, is only permitted with our previous authorization and with written reference to the source.

PFAFF Industrie Maschinen AG

Postfach 3020

D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154

D-67655 Kaiserslautern

List of Contents Part 3

Chapt. Contents	Page
11. Survey and List of Parameters	11.1 - 11.9
11.1 Explanation of Parameter Survey	
11.2 Explanation of Parameter List	
11.3 Parameter Survey	
11.4 List of Parameters	

Technical updatings reserved!

11. Survey and List of Parameters

11.1 Explanation of Parameter Survey

The parameter survey is designed as an aid for finding parameters quickly. It is a summary of references for the parameter list. Listed behind each reference are all parameters which exert an influence on the function described by the reference.

The parameter survey is divided into five columns:

Column 1 shows the references (functions) to which parameters are assigned.

Column 2 shows the abbreviations of the respective functions.

Column 3 shows all parameters (setting numbers) belonging to the respective reference.

Column 4 shows, for each function (reference) which controls inputs or outputs, the applicable indications such as Ex or Ax which can also be found on the connections diagram.

Column 5 shows, for each function (control inputs (Ex) or control outputs (Ax)), the respective plugs with the number of contacts (see connections diagram).

Example for searching a parameter:

Keyword (function): inverse rotation

The parameter survey shows in column 3 the parameter numbers 618, 801.

Suppose that the inverse rotation function is to be enabled. The parameter list shows this function under parameter number 618.

11.2 Explanation of Parameter List

The parameter list is divided into 5 columns. These comprise, in

column 1: the parameter number,

column 2: is the explanation (meaning) of the parameters

column 3: the programming level (A, B, C) on which the parameter in question can be accessed,

column 4: the range of values within which the parameter in question can be set,

column 5: the value of the parameter in question is set on delivery ex factory.

Parameters having "either/or" validity (software switches) can merely be set to value I or II. In the case of such parameters, column 4 is empty.

Parameter numbers in acute brackets; e.g. <105>, mean the value (content) set for the parameter in question.

Example:

107 Speed for front backtack when <106> = 1

1 limited by <105>

0 limited by <607>

Explanation:

Parameter 107 is valid only the the value (content) of parameter <106> = 1.

If parameter 107 is set to 1 (<107> = 1), then the speed for the front backtack is limited by parameter 105, e.g. <105> = 1500. If parameter 107 is set to 0 (<107> = 0), then the speed for the front backtack is limited by the value of parameter 607, e.g. <607> = 4000.

11.3 Parameter survey P74ED

1_074_01 (PARAM.ENO)

Function	Abbrev'n	Parameter	Input Output	Connection Socket/Contacts
Accelerate	DRZAN	722		
Backtack	RIE	105/107/110 153/154/523 585		
Blower	BLA	668		
Brake	DRZAB	723		
Catcher	FANG	707		
Chopper	MESSE	105/110		
Clean-cut	CC	793		
Control	REG	880/884/885 886/887/889 890/898/900		
Decorative backtack	ZRIE	153/154/368 369/522/523 530/775		
Defect search	HWT	797		
Delay	VERZ	307/403/623 716/730/761 770/785/793 939/968/969		
Direction of rotation	DRR	800		
Display	ANZ	605/933		
End backtack	ER	110/369		
Engine	MOT	897		
Feed reverse	TUM	634/793/939 968/969		
Front backtack	AR	105/106/107 368		
Hardware test	HWT	797		
Inverse rotation	RDR	618/623/801		
Knotting	VERK	657		
Linear motor	LINMOT	668		
Lower thread trimmer	UFSN	785		
Machine class	MAKL	799		
Machine run	ML	118		

Needle cooling	NAKU	118/307
Needle position	NAPO	303/522/700 702/703/705 706/707/710
Needle position change-over	NPW	634/695
Needle up without trimming	NHOS	695/710
Number of stitches	STZA	111/112/404 644/760
ON period	EINZ	715/889
Operator panel	BDF	101
Photocell	LS	111/112/113 199/615
Presser foot	PF	636/651/668 688/729/730 770
Program	PR	206/311/313
Programming level C	EBC	798
Residual brake	STBR	718
Seam end	NE	110/206
Seam start	NA	105
Single stitch	EST	695
Soft start	SANL	116/117
Speed	DRZ	105/106/107 110/117/199 402/403/530 573/585/605 606/607/608 609/802/901
Speed decrease	DRZAB	723
Speed increase	DRZAN	722
Speed limitation	DB	219/402/573 585
Speedomat	SPEED	219/501/502
Start	START	113
Start delay	STVERZ	729
Starting block	ANLSP	665/680
Stitch condensation	STVD	105/106/107 110

Stitchcounter	STZ	727/760
Stitch security	STISI	657
Stop	STOP	206/665/680
Stop time	STOPZ	775
Stroke adjustment	HV	219/401/402 403/404/764
Target stitch	PEIPO	653/789
Thread clamp	FK	985/986
Thread monitor	FW	382/644/660 727/760/777 778
Thread puller	FZ	761
Thread tension	FS	764
Thread tension release	FSL	538/636/688 707/761
Thread trimming	SN	311/609/705 706/901
Thread wiper	WI	668/715/716
Time needed to switch on	EINZ	715/889
Timing output	TA	538/705
Vacuum	SAUG	105/110

11.4 List of Parameters P74ED

1_074_01 (PARAM.EN)

No.	Function (Meaning)	Level	Range Values	of Value	Standard
101	(BDF) Audible signal of the control panel pushbutton 1 = on 0 = off	A,B,C		ON	Kl. 1
105	(AR/RIE/DRZ/MESSER/NA/SAUG/STVD) Speed for front backtack / stitch condensation	B,C	0100 - 6400	1200	Kl. 1
106	(AR/DRZ/STVD) Speed for front backtack / stitch condensation ON variable (treadle-controlled) OFF constant (corresponding to <105>)	B,C		OFF	Kl. 1
107	(AR/RIE/DRZ/STVD) Speed for front backtack / stitch condensation when <106> = I ON limited by <105> OFF limited by <607>	B,C		OFF	Kl. 1
110	(ER/RIE/DRZ/MESSER/NE/SAUG/STVD) Speed for end backtack / stitch condensation	B,C	0100 - 6400	1200	Kl. 1
111	(LS/STZA) Light barrier compensation stitches 1 (stitches from light barrier clear to seam end)	A,B,C	0001 - 0255	8	Kl. 1
112	(LS/STZA) Number of stitches for light barrier fade-out on knit fabrics (according to stitch size)	A,B,C	0000 - 0255	0	Kl. 1
113	(LS/START) Start with light barrier ON when light barrier is dark only OFF also when light barrier is clear	B,C		OFF	Kl. 1
116	(SANL) Soft start stitches	A,B,C	0000 - 0255	0	Kl. 1
117	(SANL/DRZ) Speed for soft start stitches	B,C	0030 - 0640	400	Kl. 1
118	(NAKU/ML) Signal on output is 1 = needle cooling 2 = motor run (sewing cycle) 3 = Edge trimmer 4 = blower on at treadle -1 and during sewing off 5 = blower on at treadle -1 and during sewing on	B,C		ON	Kl. 1
153	(ZRIE/RIE) Start backtack at <523> = I ON Start tack is fancy bartack OFF Start tack is normal tack	B,C		ON	Kl. 1
154	(ZRIE/RIE) End backtack at <523> = I ON Finish tack is fancy bartack OFF Finish tack is normal tack	B,C		ON	Kl. 1
199	(DRZ/LS) Speed for light barrier compensation stitches	B,C	0300 - 6400	1200	Kl. 1
206	(NE/PR/STOP) Interrupt/discontinue seam sections at speed = constant (<203> = II) ON with treadle -2 OFF with treadle 0	B,C		OFF	Kl. 1
219	(SPEED/HV/DB) Machine with Speedomat ON yes OFF no	B,C		ON	Kl. 1
303	(NAPO) Needle position at the end of a sewing route with end locking without cutting ON position 1 (below) OFF position 2 (above)	B,C		OFF	Kl. 1
307	(NAKU/VERZ) time lag for automatic disable of output after machine stops	B,C	0000 - 2000	50	Kl. 1
311	(PR/SN) Cancellation of stitch count ON with thread cutting OFF without thread cutting	B,C		OFF	Kl. 1
313	(PR) Programs are backtack programs (darning programs) ON yes OFF no	A,B,C		OFF	Kl. 1

368	(AR/RIR/ZRIE) Start bar / decorative start bar is ON quadruple ON double	B,C		OFF	Kl. 1
369	(ER/RIR/ZRIE) End bar / decorative end bar is quadruple with I double with II	B,C		OFF	Kl. 1
401	(HV) Input „stroke adjustment“ ON switch operation OFF push-button operation	B,C		ON	Kl. 1
402	(HV/DRZ/DB) Speed at stroke adjustment	B,C	0300 - 6400	1000	Kl. 1
403	(HV/DRZ/VERZ) Delay (ms) of the speed variation at end of stroke adjustment	B,C	0000 - 2500	150	Kl. 1
404	(HV/STZA) Number of stitches with stroke adjustment	B,C	0000 - 0250	1	Kl. 1
501	(SPEED) Speedomat: elevation step of presser foot where speed reduction begins = upper kink of characteristic curve (<501> < <502>)	B,C	0000 - 0255	0	Kl. 1
502	(SPEED) Speedomat: elevation step of presser foot where minimum speed (<402>) is reached = lower kink of characteristic curve (<502> > <501>)	B,C	0000 - 0255	255	Kl. 1
522	(NAPO/ZRIE) Needle position when stop occurs during decorative backtack (stitch in stitch) ON position 2 (up) OFF position 1 (down)	B,C		OFF	Kl. 1
523	(RIE/ZRIE) Backtack ON decorative backtack (stitch in stitch) OFF standard backtack	A,B,C		OFF	Kl. 1
530	(DRZ/ZRIE) Speed (max.) for decorative backtack	B,C	0100 - 2000	1000	Kl. 1
538	(FSL/TA) Timing of output (thread tension release)	B,C	0010 - 0100	100	Kl. 1
573	(DRZ/DB) Speed limitation	B,C	0300 - 6400	2200	Kl. 1
585	(DRZ/DB/RIE) Speed limitation	B,C	0300 - 6400	3000	Kl. 1
605	(DRZ/ANZ) Actual speed in display (<725>) ON yes OFF no	B,C		OFF	Kl. 1
606	(DRZ) Speed: level 1 (min.)	B,C	0030 - 0650	180	Kl. 1
607	(DRZ) Speed: level 12 (max.)	B,C	0300 - 3800	3800	Kl. 1
608	(DRZ) Acceleration curve (Pedal characteristic) ON = linear OFF = non linear	B,C		OFF	Kl. 1
609	(SN/DRZ) Trimming speed 1	B,C	0060 - 0300	180	Kl. 1
615	(LS) End recognition when photocell goes ON from light to dark OFF from dark to light	B,C		OFF	Kl. 1
618	(RDR) Inverse rotation after seam end ON yes OFF no	B,C		ON	Kl. 1
623	(RDR/VERZ) Delay in start-up time (ms) for inverse rotation	B,C	0000 - 2000	50	Kl. 1
634	(NPW/TUM) Function of external key (input) ON TUM while the machine is stopped and while motor is running OFF NPW while the machine is stopped TUM while motor is running	B,C		ON	Kl. 1
636	(FSL/PF) thread tension release in conjunction with presser foot ON yes OFF no	B,C		OFF	Kl. 1

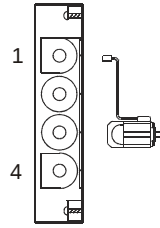
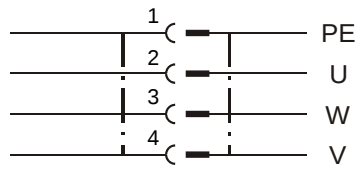
644	(FW/STZA) Knotting stitches after disabling by bobbin thread monitor ON 1 stitch OFF 2 stitches	B,C	0001 - 0020 1	Kl. 1
653	(PEIPO) Target stitch before sewing ON yes OFF no	B,C	OFF	Kl. 1
657	(STISI/VERK) Stitch security (knotting) ON yes OFF no	B,C	OFF	Kl. 1
660	(FW) Bobbin thread monitoring 0 without (= *II*) 1 via a sensor (= **I*) 2 by a stitch count	A,B,C	0000 - 0002 0	Kl. 1
665	(ANLSP/STOP) Run locking/stop ON contact closed OFF contact open	B,C	ON	Kl. 1
668	(BLA/LINMOT/PF/WI) Thread wiper/thread clearer ON yes OFF no	B,C	OFF	Kl. 1
680	(STOP/ANLSP) Signal at input stop/run locking causes (in case of <669> = I) ON discontinuation of the functional sequence OFF interruption of the functional sequence	B,C	ON	Kl. 1
688	(FSL/PF) thread tension release in conjunction with the presser foot at stop in the seam, when <636> = I ON yes OFF no	B,C	ON	Kl. 1
695	(NHOS/NPW/EST) Function key S3 from key panel 1 = needle up without trimming 2 = needle position change-over 3 = single stitch 4 = single stitch backwards 5 = change-over needle position step by step, forward	B,C	0001 - 0005 2	Kl. 1
700	(NAPO) Needle position 0 (reference position of the needle)	B,C	0000 - 0255 25	Kl. 1 *
702	(NAPO) Needle position 1 (needle down)	B,C	0000 - 0255 20	Kl. 1
703	(NAPO) Needle position 2 (thread take-up lever up)	B,C	0000 - 0255 235	Kl. 1
705	(NAPO/SN/TA) Needle position 5 (end of trimming signal 1 (magnetic thread trimmer) / clock pulses start of the trimming signal 1)	B,C	0000 - 0255 200	Kl. 1
706	(NAPO/SN) Needle position 6 (start trimming signal 2 (pneumatic thread trimmer))	B,C	0000 - 0255 50	Kl. 1
707	(NAPO/FSL/FANG) Needle position 9 (thread tension release or thread catcher start)	B,C	0000 - 0255 190	Kl. 1
710	(NAPO/NHOS) Needle position 3 (needle up)	B,C	0000 - 0255 200	Kl. 1
715	(EINZ/WI) Duration (ms) of thread wiper	B,C	0000 - 2550 40	Kl. 1
716	(VERZ/WI) Delay in start-up time (ms) for thread wiper	B,C	0000 - 2000 120	Kl. 1
718	(STBR) Timing of residual brake (0 = brake off)	B,C	0000 - 0040 20	Kl. 1
722	(DRZAN) Acceleration ramp 1 gradual 50 steep	B,C	0001 - 0050 40	Kl. 1
723	(DRZAB) Brake ramp 1 gradual 50 steep	B,C	0006 - 0060 45	Kl. 1

727	(STZ/FW) counter for bobbin thread monitoring lead to ON Stop and signal at output OFF Signal at output without stop	B,C		ON	Kl. 1
729	(STVERZ/PF) Start delay after lowering presser foot	B,C	0010 - 2550	140	Kl. 1
730	(PF/VERZ) Lift delay for presser foot after seam end	B,C	0000 - 2000	100	Kl. 1
760	(FW/SPFW/STZ/STZA) - Stitch count for the remnant thread after the bobbin thread monitor responds with direct bobbin thread monitoring - Multiplicator for the fixed value (200) for determining the start value of the stitch counter with indirect bobbin thread monitoring	A,B,C	0001 - 0250	10	Kl. 1
761	(FSL/FZ/VERZ) Prolongation thread tension release / thread puller	B,C	0000 - 3000	0	Kl. 1
764	(FS/HV) Thread tension control at stroke adjustment 1 = on 0 = off	B,C		ON	Kl. 1
770	(PF/VERZ) Lifting delay of presser foot at threadle- position „1“	B,C	0010 - 2000	100	Kl. 1
771	(SONST) Number of stitches for „stitch lenght 0“ at seam start. These stitches are only working when „long stitch“ is active.	B,C	0000 - 0020	0	Kl. 1
775	(ZRIE/STOPZ) Stop time (ms) with stitch in stitch backtack (decorative backtack)	B,C	0010 - 2000	200	Kl. 1
777	(FW) Reset duration for bobbin monitor MK 1420	B,C	0010 - 0500	100	Kl. 1
778	(FW) Blow time for thread monitor cleaning	B,C	0010 - 5000	100	Kl. 1
780	<RIE/NAPO/KS> Function key S5 keyboard 1 = backtack inversion (once) 2 = backtack suppression (all backtacks are off) 3 = needle position step by step backwards 4 = edge trimmer on / off	B,C	0001 - 0004	1	Kl. 1
785	(UFSN/VERZ) Delay in start-up time (ms) for lower thread trimmer	B,C		OFF	Kl. 1
789	(PEIPO) Needle position 10 (target stitch)	B,C	0000 - 0255	225	Kl. 1
793	(VERZ/TUM/CC) delay (ms) between feeder change enable and cutting for shortened cutting stitch	B,C	0000 - 2000	140	Kl. 1
797	(HWT) Hardware test ON yes OFF no	C		OFF	Kl. 1
798	(EBC) Programming level C OFF no-	A,B,C Kl.	0000 - 0020	1	Kl. 1
799	(MAKL) Machine class which has been selected	C	0001 - 0001	1	Kl. 1 *
800	(DRR) Direction of motor rotation viewed from belt pulley ON left-hand rotation OFF right-hand rotation	C	0000 - 0001	1	Kl. 1 *
801	(RDR) Reverse rotation angle after seam end	B,C	0010 - 0200	30	Kl. 1
802	(DRZ) Speed reduction from main drive 1 = variable 0 = 1:1	C	0000 - 0001	1	Kl. 1 *
814	(SONST) Positioning change-over 1 = deceleration ramp in target position 2 = Max. braking at positioning speed and waiting until target position is reached.	C	0001 - 0002	2	Kl. 1

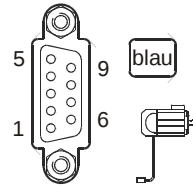
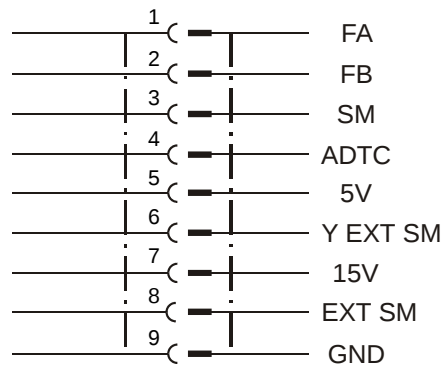
880	(REG) Starting current max. [A]	C	0001 - 0020 10	Kl. 1
884	(REG) Proportional amplification of the speed control (in general)	B,C	0003 - 0024 15	Kl. 1
885	(REG) Integral amplification of the speed control	C	0010 - 0080 40	Kl. 1
886	(REG) Proportional amplification of the order controllers	C	0001 - 0030 24	Kl. 1
887	(REG) Differential amplification of the order controllers	C	0001 - 0020 10	Kl. 1
889	(EINZ/REG) Time required for order controlling (0 = always)	C	0000 - 2500 200	Kl. 1
890	(REG) Proportional amplification of the superior order controllers for the residual brake	C	0001 - 0010 5	Kl. 1
897	(MOT) MINI motor version ON long OFF short	C	0000 - 0001 1	Kl. 1 *
898	(REG) Current limiting for the motor 1 = 15A 0 = 10A	C	ON	Kl. 1
900	(REG) Additional P-Amplification of the speed control	B,C	0001 - 0030 18	Kl. 1
901	(DRZ/SN) Trimming release speed	B,C	0030 - 0500 300	Kl. 1
933	(ANZ) Display change-over ON diagnosis OFF normal display	C	0000 - 0002 0	Kl. 1
939	(VERZ/TUM) Rate time (premature change-over) for the transport changer when switching on	B,C	0010 - 0200 46	Kl. 1
968	(VERZ/TUM) Rate time for feed reverse during switching off	B,C	0010 - 0200 64	Kl. 1
969	(VERZ/TUM) Switching off angel for presserfoot during thread wiping at seam start	B,C	0000 - 0255 100	Kl. 1
985	(FK) Switch on angle for thread clamp	B,C	0000 - 0255 78	Kl. 1
986	(FK) Switch off angle for thread clamp	B,C	0000 - 0255 213	Kl. 1
988	(SN) Shortened cut stitch ON yes OFF no	B,C	OFF	Kl. 1
989	(FK/FZ/NA) Thread clamp at seam start 0 = Thread clamp off 1 = Thread clamp on 2 = Presserfoot lifting with thread clamp	B,C	0000 - 0002 1	Kl. 1
996	(FK) Timer thread clamp	B,C	0001 - 0600 100	Kl. 1

12. Anschlußplan Stecker P74ED

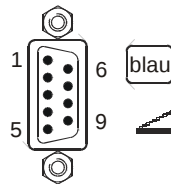
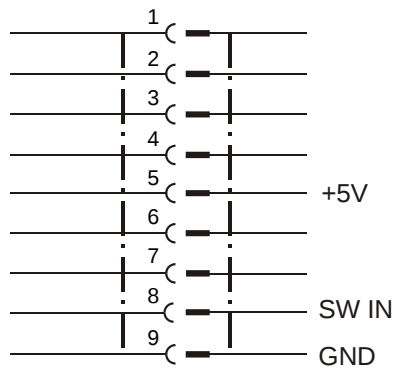
X1 = Motor / Wicklung



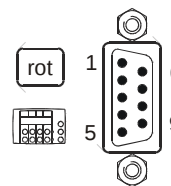
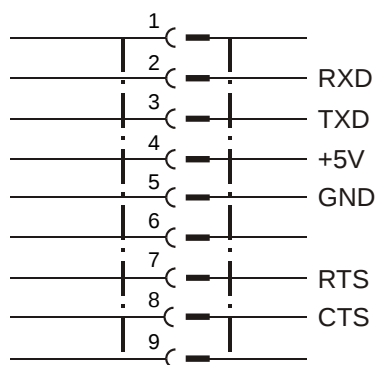
X2 = Motor / Signalgeber

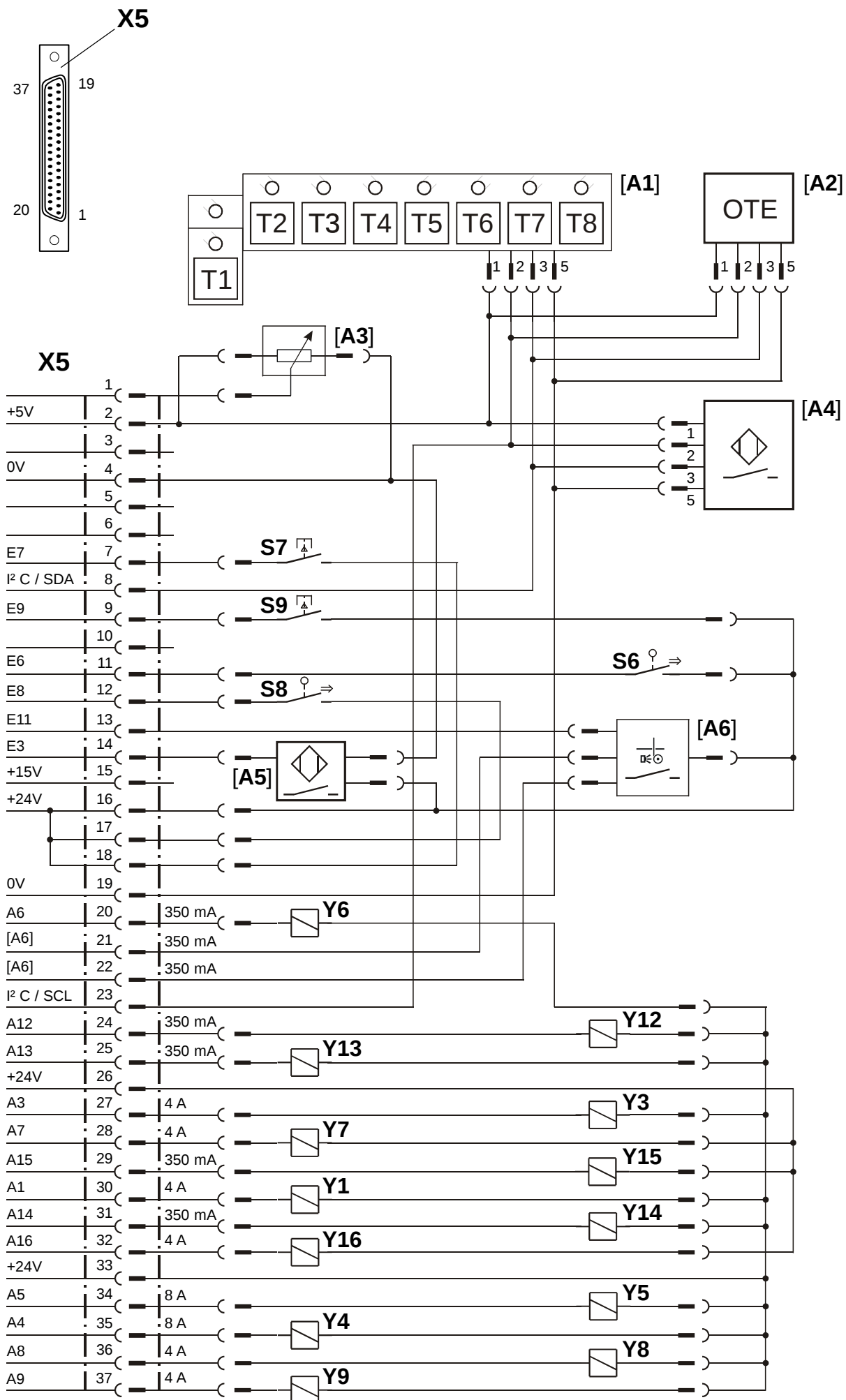


X3 = Sollwertgeber

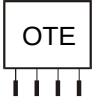
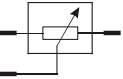
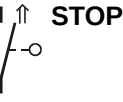
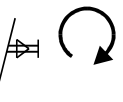
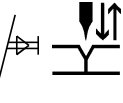


X4 = Bedienfeld

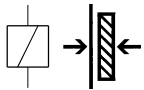
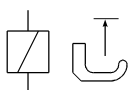
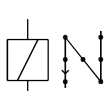
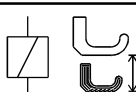
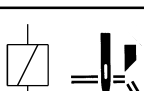
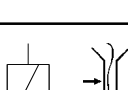
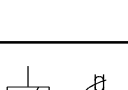
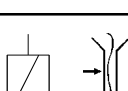
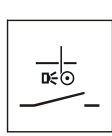




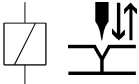
Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
 Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos ímãs e/ou as solenoidas e teclas
 Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides
 y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

[A1] 	Tastergehäuse an der Nähmaschine / key case at the sewing machine
[A2] 	Oberteilerkennung / sewing machine identify unit
[A3] 	Potentiometer für Drehzahlbegrenzung-Hubverstellung / potentiometer for speed limitation-stroke adjustment / potentiometer pour limitation de vitesse-variation de course / potentiometer de limitação das rotações-alteração do curso / potentiometer per limitazione velocità-regolazione della corsa / potentiometer para limitación de velocidad-ajuste de carrera / potentiometer voor beperking van het toerental-hefhoogteverstelling
[A4] 	Öl-Detektor / oil detector senseur de pétrole / sensor da petróleo / sensore di olio / sensor de petróleo / sensor van de olie
[A5] 	Schieber-Sensor / sensor for hook compartment cover /
[A6] 	Unterfadenwächter / bobbin thread monitor / garde-fil / guarda da linha / controllafilo / guardahilos / draadcontrole
S6 	STOP/Anlaufsperr-Umlegesicherung / STOP/Safety switch no run / STOP/Verrouillage de remise en marche / STOP/Bloqueio de arranque / STOP/Blocco avviamento / STOP/Bloqueo de repuesta en marcha / STOP/Startblokkering
S7	Hubverstellung / stroke adjustment / variation de course / alteração do curso / regolazione della corsa / ajuste de carrera / hefhoogteverstelling
S8 	Drehzahlbegrenzung / speed limitation / limitation de vitesse / limitação das rotações / limitazione velocità / limitación de velocidad / beperking van het toerental
S9 	Knieschalter für Nahtmitenlineal / knee switch for seam middle guide
Y1 I max 4 A * 	Motorlauf / motor runs / moteur en marche / motor em movimento / motore in moto / motor en marcha / loop van de machine

Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
 Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos imãs e/ou as solenoidas e teclas
 Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides
 y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

Y3 I max 4 A ★ 	Fadenklemme / thread clamp / serre-fil / pinça fixa a linha / serrafilo / garra de hilo / draadklem
Y4 I max 8 A ★ 	Presserfuß heben / lifting presser foot / relevage du pied presseur / levantar do calcador / sollevamento del alzapiedino / elevación de prensatelas / drukvoet optillen
Y5 I max 8 A ★ 	Transportumsteller / feed reverse / renversement de marche / mudança do transporte / commutazione trasporto / inversión de transporte / transportomschakeling
Y6 I max 0,35 A 	Hubverstellung / stroke adjustment / variation de course / alteração do curso / regolazione della corsa / ajuste de carrera / hefhoogteverstelling
Y7 I max 4 A ★ 	Kantenschneider / edge trimmer / coupe de bord / corte cantos / rasa bordi / corta bordes / zoomsnijder
Y8 I max 4 A ★ 	Fadenspannungslösen / thread tension release / détendeur de fil / soltar tensão da linha / sbloccaggio tendifilo / detensión del hilo / verbreken van de draadspanning
Y9 I max 4 A ★ 	Fadenschneider pneumatisch / pneum. thread trimmer / coupe-fil pneumatique / corte de linhas pneumático / rasafilo pneumatico / cortahilos neumático / draadsnijder pneumatisch
Y12 I max 0,35 A 	Stichlängenumschaltung (zweite Stichlänge) / stitch length change over (second stitch length) /
Y13 I max 0,35 A 	Stichsicherung (Stichlänge "0") / stitch safety unit (stitch length "0") /
Y14 I max 0,35 A 	Fadenspannungsteuerung / thread tension control / détendeur de fil / soltar tensão da linha / sbloccaggio tendifilo / detensión del hilo / verbreken van de draadspanning
Y15 I max 0,35 A 	Reinigung Unterfadenwächter / cleaning bobbin thread monitor / nettoyage garde-fil / limpeza guarda da linha / pulizia controllafilo / limpieza guardahilos / reiniging draadcontrole

Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
 Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos imãs e/ou as solenoidas e teclas
 Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides
 y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

Y16 $I_{\max}$ 4 A * 	Nahtmittenlineal / seam middle guide
--	---

- * Die Summe der Lastströme aller gleichzeitig eingeschalteten Stellglieder (Magnete, Magnetventile) darf den Wert von 4A nicht überschreiten (siehe hierzu Kapitel 2. Technische Daten).
- * The total of load currents of all servos activated simultaneously (solenoids, solenoid valves) is not allowed to exceed 4 amps (see also section 2. Technical Specifications).
- * Le total des courants de charge de tous les vérins (aimants, électro-vannes) activés simultanément ne doit pas dépasser 4 A (voir aussi le chapitre 2. "caractéristiques techniques").
- * A soma das correntes sob carga de todos os atuadores ligados ao mesmo tempo (ímans, solenóides) não pode ultrapassar o valor de 4A (ver também capítulo 2. Dados Técnicos).
- * La somma delle correnti di carico di tutti gli attuatori inseriti contemporaneamente (magneti, elettrovalvole) non deve essere superiore a 4 A (vedere il capitolo 2. Dati Tecnici).
- * La suma de las corrientes bajo carga de todos los elementos de todos los componentes de regulación conectados simultáneamente (imanes, válvula magnética) no podrá sobrepasar el valor de 4A (véase también el capítulo 2. de datos técnicos).
- * De belastingsstroom van alle tegelijkertijd ingeschakelde bedieningsschakels (magnetten, magneetventielen) mag in totaal niet meer dan 4 A bedragen (zie hiervoor hoofdstuk 2. Technische gegevens).



PFAFF Industrie Maschinen AG

Postfach 3020
D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154
D-67655 Kaiserslautern

Telefon: (0631) 200-0
Telefax: (0631) 17202
E-Mail: info@pfaff-industrial.com